

РАСКРЫТИЕ ЭТИМОЛОГИИ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ КАК СПОСОБ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИХ ЗАПОМИНАНИЯ

Линник Т.А., Лазутина Г.С., Овчинникова Н.В
ФГБОУ ВО «Рязанский государственный медицинский университет
им. академика И.П. Павлова»
г. Рязань, Россия

Изучая анатомию, студентам медицинских вузов необходимо запомнить множество терминов на русском и латинском языках. Вопросам этимологии в анатомии уделяется недостаточное внимание, термины в основном просто заучиваются без понимания, а большой объём сложного материала снижает интерес к предмету. Раскрытие преподавателем истории происхождения терминов позволит студентам лучше их запоминать, повысит заинтересованность студентов и мотивацию к обучению. В статье приводятся примеры, которые могут быть использованы в преподавании анатомии.

Ключевые слова: анатомические термины, этимология, латинский язык, преподавание анатомии.

DISCLOSURE OF THE ETYMOLOGY OF ANATOMICAL TERMS AS A WAY TO INCREASE THE EFFICIENCY OF THEIR MEMORIZATION

Linnik T.A., Lazutina G.S., Ovchinnikova N.V.
Ryazan State Medical University named after I.P. Pavlov,
Ryazan, Russia

Studying anatomy, medical students need to memorize a lot of terms in Russian and Latin. Insufficient attention is paid to the issues of etymology in anatomy, the terms are mostly simply memorized without understanding, and a large amount of complex material reduces interest in the subject. The teacher's disclosure of the history of the origin of terms will allow students to memorize them better, increase students' interest and motivation to study. The article provides examples that can be used in teaching anatomy.

Keywords: anatomical terms, etymology, Latin, teaching of anatomy.

Введение. Анатомия – дисциплина, с которой студенты сталкиваются в самом начале своего медицинского пути. Сразу же с первых тем на первокурсников обрушивается огромное количество терминов – общие понятия, названия костей, бугорков, борозд, отверстий и т.п., и в последующих темах количество терминов всё нарастает. Помимо освоения самого содержания нового материала, студентам необходимо выучить все эти названия на русском и латинском языках, причём запоминание должно быть прочным, ведь они являются базой для последующего изучения клинически-ориентированных предметов. Из-за большого объема информации процесс

запоминания терминологии на двух языках часто вызывает у первокурсников трудности. Термины в основном просто заучиваются путём «зубрёжки», что далеко не всегда эффективно. Всё это снижает мотивацию к изучению предмета, поэтому преподавателю очень важно с первых занятий помочь студентам, сформировав у них ассоциативные связи термина с его значением и происхождением [1]. Вопросам этимологии в анатомии уделяется недостаточное внимание, вместе с тем, знание истории происхождения позволит лучше запоминать термины, понимать особенности строения органов и структур, более полно и всесторонне изучать анатомию, расширить кругозор.

Предметом исследования явилась анатомическая терминология.

Цель – повышение эффективности процесса запоминания анатомических терминов путём раскрытия их истории происхождения.

Материалы и методы исследования: книги, словари, интернет-источники и их анализ.

Результаты и их обсуждение. Анатомические термины создавались на протяжении многих столетий. Начало этого процесса связывают с «отцом медицины» Гиппократом – он впервые дал названия некоторым внутренним органам. К тому времени было известно около семисот анатомических названий. После захвата римлянами Греции этот список пополнился терминами на латинском языке. В дальнейшем попытки классифицировать и разобрать понятия принадлежали римскому врачу и естествоиспытателю Клавдию Галену. Внёс свой вклад и Леонардо да Винчи: он произвёл классификацию названий мышц, опираясь на их функции. Основоположником современной анатомической номенклатуры по праву считается средневековый врач и анатом Андреас Везалий: он перевёл все иностранные названия на латинский язык, максимально исправил ошибки предшествующих анатомов. Несмотря на всё это, к концу восемнадцатого века насчитывалось больше тридцати тысяч названий. Позже были созданы специальные комиссии для утверждения Международной анатомической номенклатуры, так были приняты Базельская (1895 г.), Йенская (1936 г.), Парижская (1955 г.) номенклатуры, а также современная номенклатура в Сан-Пауло (1998 г.), действующие по сегодняшний день [2].

Отечественная терминология начала зарождаться в восемнадцатом веке при участии таких выдающихся анатомов как Зыбелин, Амбодик-Максимович, Загорский и другие. В 2003 году была опубликована международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) под редакцией члена-корреспондента РАМН Л.Л. Колесникова. В 2019 г. комитет по Федеративной международной программе анатомической терминологии (FIPAT) выпустил новое издание терминологии, а в 2020 г. был образован Российский анатомический номенклатурный комитет (РАНК) для выпуска издания на русском языке [3].

Исторически медицинская терминология была описательной. Основой создания названий в анатомии служил принцип аналогии, сходства анатомического образования с предметами окружающего мира. Это могли быть предметы быта, музыкальные инструменты, растения, животные и др. [2].

Например, большеберцовая кость, *tibia*, была названа за сходство с музыкальным инструментом. В переводе с латинского, *tibia* – флейта, дудка. Также имеется информация о ритуальном духовом музыкальном инструменте жителей Тибета – флейте ганлин, которая, по легенде, отпугивает злых духов. Существует специальный ритуал по изготовлению ганлина, а материалом обычно служит бедренная или большеберцовая кость человека, зачастую управляемая в серебро.

Малоберцовая кость – более тонкая, находясь рядом с большеберцовой, похожа на заколку для волос, что и подтверждает дословный перевод – *fibula* – шпилька, заколка [4].

Сесамовидные кости – кости, расположенные в толще сухожилий и обычно лежащие на поверхности других костей. Они небольшие по размеру и напоминают мелкие семечки. В Египте и Аравии семена кунжута назывались *semsem*, а в Греции – *sesamos*. Гален по сходству назвал эти маленькие косточки сесамовидными, *ossa sesamoidea*. Фраза из известной сказки «Сезам, откройся!» (или «Сим-сим, откройся!») как раз про кунжут: зрелые стручки кунжута при прикосновении раскрываются с громким, резким звуком – будто сокровищница открывает свои створки и отдаёт богатства – семена.

За внешнее сходство был назван и копчик, *os coccygis*. Древние греки считали его похожим на клюв кукушки (греч. $\chi\omicron\chi\upsilon\zeta$, *соккух* – кукушка).

При изучении костей кисти и стопы у студентов возникает закономерный вопрос: почему ладьевидные кости запястья и предплюсны в переводе звучат по-разному? Изначально термин был один – *os naviculare*, в переводе – ладья, лодка (опять же за внешнее сходство) и в конце указывалось точное местонахождение – *manus/pedis*. Но из-за врачебных сокращений и неразборчивого почерка возникала путаница, поэтому при переходе на Парижскую анатомическую номенклатуру (PNA, 1955) были выбраны два разных термина:

- *os naviculare* – ладьевидная кость стопы (*navicula*, уменьшительное от *navis* – небольшое судно, ладья, лодка).

- *os scaphoideum* – ладьевидная кость кисти (*scapha*, от греч. $\sigma\upsilon\alpha\phi\eta$, *scaphe* – нечто выдолбленное, уменьшительное от *scapha* – ладья, лодочка, челнок) [4].

Интересную историю происхождения имеет клиновидная кость черепа, *os sphenoidale* ($\sigma\phi\acute{\eta}\nu\alpha$, *sfina* – клин). За всё время она имела немало различных названий. Одна из версий, что клиновидной она называется благодаря образности – как клин внедряется в основание черепа между мозговой и лицевой частями. Однако представляет интерес и другая версия

происхождения: кость носила название «осоподобная, осовидная», *os sphecoideum* (σφήκα, *sfika* – оса), за внешнее сходство с летящей осой, за счет наличия крыльев (как крылья осы) и крыловидных отростков (как лапки). Предполагают, что термин «клиновидная» возник по ошибке: в рукописи Галена эта кость называлась сфекоидальной (осовидной), но переписчик ошибся в одной букве и написал сфеноидальная, так она и стала клиновидной [5].

Не менее интересно название височной кости, *os temporale*. Височная кость называлась так не всегда, она пережила довольно много переименований: *lapidosa* (скалистая), *squamosa* (чешуйчатая), *crotaphitica* (от лат.: *crotalia* – серги с подвесками; от греч.: *χροταφος*, *crotaphos* – висок). В итоге прижился термин *os temporale*, дословно – временная кость (лат. *temporus* – время). Так её называли за то, что своими наружными поверхностями она формирует виски, где волосы раньше всего начинают сесть, что напоминает о скоротечности времени.

Латинский термин *musculus* (мышца) переводится как «мышка, мышонок» (от латинского – *mus*). Еще в глубокой древности анатомы заметили, что у живого человека при сокращении мышц под кожей проступает бугорок, напоминающий по очертаниям мышь (особенно наглядно это видно при сокращении двуглавой мышцы плеча), и русское название «мышца» в данном случае полностью повторяет латинское [4].

Основу мышечной массы задней поверхности голени составляет икроножная мышца, *m. gastrocnemius* (от лат. *gaster* – в данном случае – брюшко мышцы, *sneme* – икра). Вся голень в целом своим рельефом напоминает рыбу, готовую к нересту, брюшко которой наполнено икрой, потому и в простонародье заднюю поверхность голени называют «икра». Кроме того, при препарировании этой области, если сделать продольный разрез от подколенной ямки до Ахиллова сухожилия, видны два симметричных мышечных брюшка, тесно прилежащих друг к другу, напоминающих два рыбьих ястыка, рыбьих яичниковых мешочка, заполненных икрой. Очевидно, именно за это сходство икроножная мышца и получила свое название с давних времен.

Происхождение термина «артерия» связано с первыми вскрытиями. Врачи древности, препарировав трупы, неизменно обнаруживали две системы трубочек: одни из них были заполнены темной кровью (вены), а другие были пусты. На основании этого был сделан вывод, что вдыхаемый воздух транспортируется по «пустым» трубочкам, отсюда и возник термин артерия, от латинского *arteria*, *aer* – воздух и *tereo* – содержу, то есть сосуд, содержащий воздух [5].

Аорта – самый крупный магистральный артериальный сосуд. Гален называл его *arteria megiste* или *arteria orthe*, α. ορθή, от греч. ορθος, *orthos* – прямой, прямостоящий, вертикальный, то есть, самая большая или прямая артерия. Вероятно, в результате ошибки интерпретации при многократном

переписывании трудов, написание *a. orthae* трансформировалось в новый термин – *aorta*.

Заключение. Проанализировав ряд источников, раскрывающих происхождение некоторых терминов, мы пришли к выводу, что эта область очень обширна и многие вопросы до сих пор остаются спорными и имеют несколько версий, которые требуют изучения и анализа. Анатомические термины – это не просто безликие названия, они отражают ход мыслей ученых-анатомов разных времен, позволяют проследить связь со строением, функцией, а также с историей их открытия и изучения.

Раскрытие этих аспектов при изучении анатомии помогает студентам выстраивать ассоциации и лучше запоминать «сухие» названия на основании эмоционального отклика, расширяет кругозор и повышает интерес к предмету.

Возможность рассмотреть анатомическую терминологию с точки зрения ее этимологии способствует более сознательному освоению анатомии и медицины в целом, развивает умение анализировать внутреннюю форму анатомических наименований с целью их грамотного использования в профессиональной деятельности.

Литература

1. Можаяев, П. Н. Проблемы изучения анатомической терминологии студентами медицинского вуза / П. Н. Можаяев, Г. Р. Аджисалиев, П. В. Кульбаба. *Clio Anatomica*. Симферополь, 2021. С. 211-216.
2. Костромина, Т. А. Эволюция медицинской терминологии как результат развития науки. *Международная анатомическая терминология* / Т. А. Костромина, Н. И. Маркова. Коллекция гуманитарных исследований. 2021. № 3. С. 42-47.
3. Никитюк, Д. Б. О втором издании Международной анатомической терминологии и ее русском эквиваленте / Д. Б. Никитюк [и др.]. *Оперативная хирургия и клиническая анатомия*. 2022. № 6 (3). С. 56-67.
4. Плитниченко, Б. Г. Латинская терминология в курсе анатомии человека : Уч. Пособие / Б. Г. Плитниченко, М. А. Бондаренко. – Тула : Изд-во ТулГУ, 2006.
5. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь / И. Х. Дворецкий. М. : Русский язык, 1996.